

PRENDIMI

GRATIS

PRENDIMI

GRATIS

INFO TANGOWORLD

9-10-11 Maggio 2003

FIRENZE TANGO FESTIVAL, Firenze

Workshops e Milonghe

Maestri partecipanti:

Geraldine Rojas & Javier Rodriguez, Erica Boaglio & Adrián Aragón, Graciela Gonzalez, Patricia Hilligues & Matteo Panero, Annalisa & Tobias Bert. **Orchestra:** Ensemble Hyperion

2-9 Giugno 2003

TANGOFOLIES, Lausanne - Svizzera

Concerti, Musica, Workshops, Milongue, Cinema, e Gastronomia dell'Argentina

Maestri partecipanti:

Maria Soledad Rivero & Miguel Angel Zotto
Pilar Alvarez & Claudio Hoffman
Claudia Codega & Esteban Moreno
Marisa Talamoni & Ricardo Calvo
Kely & Facundo Posadas

Orchestre:

Sexteto Canyengue
Daniel Binelli, *bandoneón* e Polly Ferman, *piano*
www.tangofolie.ch

7-9 Giugno 2003

BERLIN TANGO-FESTIVAL, Germania

Concerti, Milonghe, Workshops

Maestri partecipanti:

Milena Plebs & Ezequiel Farfaro
Natalia Games & Gabriel Angió,
Andrea Reyer & Sebastian Missé

Orchestre:

Quinteto La Paternal
Milongueros Viejos
www.tangofestivalberlin.de

13-29 Giugno 2003

BUENOS AIRES TANGO II, Paris Festival

Francia

Concerti, Spettacoli, Milonghe, Esibizioni, Workshops, Lezioni Magistrali

Concerti:

Juan José Mosalini Quinteto
Orquesta TangoVia Buenos Aires
Vale Tango
Ramiro Gallo Quinteto
Carlos Corrales Trio e Agri-Zarate-Falasca Trio
Prima Europea dello Spettacolo:
DANZA MALIGNA

27-28-29 giugno

Vanina Bilous, Elina Roldán, Susana Rojo,
Silvana Grill, Ernesto Castello (Puppy), Daniel Garcia (el flaco Daniel), Eduardo Masci (el nene), Jorge Manganelli, Orquesta Vale Tango

Lezioni Magistrali:

Miguel Angel Zotto, Soledad Rivero, Pablo Veron,
Noel Strazza, Vanina Bilous, Osvaldo Zotto,
Lorena Ermocida, Eduardo Masci, Susana Rojo,

Workshops:

Ernesto Garcia, Elina Roldan, Puppy Castello,
Silvana Grill, Eduardo Masci, Susana Rojo, Ernesto Garcia, Elina Roldan, Jorge Manganelli

www.theatre-chaillot.fr

4
Mag
Giù
2003
Firenze

A todo TANGO



Juian Plaza . archivio Epsa editor

L'ADDIO A JULIÁN PLAZA

19 Aprile 2003. Buenos Aires piange un'altro Gigante del Tango, uno degli ultimi rappresentanti della "generazione del '50", Julián Plaza. Bandoneonista, pianista, compositore ma soprattutto uno degli arrangiatori più prestigiosi e ricercati nel mondo del tango. In questi tre aspetti della sua carriera artistica, Julián Plaza è stato indiscutibilmente un protagonista, sempre alla ricerca, di quella speciale duttilità che gli ha permesso di adattarsi ai più svariati stili interpretativi. Questo suo innato talento lo portò a far parte come bandoneonista delle più importanti orchestre dell'epoca: Edgardo Donato (a solo 15 anni), Miguel Caló, Carlos Di Sarli e Osvaldo Pugliese (dal 59 al 68)

La sua arte vissuta come una sfida permanente, le regole del *gioco* acetate con gusto e disciplina, e lo studio della composizione e delle diverse forme musicali, furono i suoi più grandi alleati al momento d' intraprendere la sua carriera più prestigiosa, quella di arrangiatore, che culminerà nei lavori realizzati per le due orchestre più importanti degli ultimi tempi Anibal Troilo e Osvaldo Pugliese, per non parlare dei tanti arrangiamenti realizzati per il Sexteto Tango, formazione da lui fondata dopo l'esperienza con Pugliese.

A coronamento di una vita spesa per la musica, lasciato il Sexteto Tango nel '92 per formare la sua propria orchestra, si dedica a quello che costituisce il sogno nel cassetto di ogni musicista: la direzione d'orchestra. Nella composizione si distacca per l'impronta personale che riesce a imprimere alle suoi brani, i suoi *tangos*: *Sensiblero*, *Danzarín*, *Melancólico* e *Nostálgico*, le sue *milongas* tutte strumentali e con diversi accenti: *Payadora* (creolla) *Nocturna* (cittadina) e *Morena* (candombe), sono solo alcuni tra questi.

Anche il cinema utilizzò la sua musica, sono noti gli arrangiamenti per le colonne sonore dei film argentini: *La tregua*, *Solamente ella* e *Chau, papá*.

La sua ricerca costante, l'evoluzione, la sperimentazione, certamente risentirono dell'influenza di Piazzolla, ma senza allontanarsi mai come quest'ultimo dalla genuina radice del Tango arrivando a esplorarlo fino al limite consentito senza mai rinnegare, il passato, o visitare altri territori lontani dalla tradizione. n. G.I.



A todo TANGO A todo TANGO

DISEGNARE IL TANGO

Marcela Troncoso



Da sette anni le sue illustrazioni sul mondo del tango appaiono sulle riviste più gettonate dell'ambiente tanghero di Buenos Aires: *El Tangauta* e *Bs.As.*

Tango. Due anni fa nasce la vignetta *Mala*

Junta, creata ad hoc per il mensile *El Tangauta*, dove

testi e disegno sono suoi. Ha studiato all'Istituto d'Arte del Teatro Colón di Buenos Aires e al Museo Nacional de Bellas Artes, dove ha appreso oltre alla Storia dell'Arte, disegno, pittura, caricatura, caratterizzazione teatrale, costumi teatrali trucco, e non solo: ha studiato anche Design della Moda specializzandosi post laurea in questo campo al Politecnico di Madrid. Alle sue prime opere più tradizionali, ad olio e pastelli, hanno fatto seguito sette

anni fa le prime vignette umoristiche sul tango, con l'intenzione di attenuare la drammaticità struggente dell'ambiente con una buona dose di ironia, accantonando gli stereotipi e ricercando in ambienti diversi e situazioni diverse, lo spunto per renderlo più umano e perché no?... per poterne anche ridere un po'.

Le sue tecniche preferite sono: per i disegni in bianco e nero, la china, per quelli a colori tempere e pastelli. Le tematiche: coppie di ballo, situazioni comiche nella milonga, "letras" parole di tango, ma anche manifesti di spettacoli, logos e cartoline delle milongue. Ha realizzato diverse mostre in Argentina, Uruguay, Francia, Università di Alicante in Spagna e attualmente le sue opere sono esposte a Lisbona. *n. M.I.*



OBBIETTIVO SUL TANGO

Maria Laura Garcia Serventi

Le sue opere prime sono il risultato dei suoi studi e delle sue ricerche, dipinti con tecniche diverse su fotografie di soggetti immortalati dal suo obiettivo.

Ha condotto parallelamente i suoi studi nella *Escuela Nacional de Bellas Artes* di Buenos Aires con corsi e laboratori di fotografia e in Italia presso la Fondazione Marangoni.

Il sogno di questa giovanissima: diventare una fotografa specializzata nel mondo della Danza, risiede attualmente a Firenze dove ha iniziato la preparazione di questo lavoro dedicato al Tango, danza della tradizione del suo paese, che potremo vedere prossimamente esposto nel mese di Luglio in una sua personale assieme ad artisti di altre discipline in un evento dedicato all'Argentina.

Il suo prossimo lavoro già in cantiere ha come soggetto un'altra danza di pari carattere: il Flamenco. *n. M.I.*

fotos: sopra Dettagli sinistra: La Milonga



Como dos extraños

Me acobardó la soledad
y el miedo enorme de morir lejos de ti...
¡Qué ganas tuve de llorar
sintiendo junto a mí
la burla de la realidad!
Y el corazón me suplicó
que te buscara y que le diera tu querer...
Me lo pedía el corazón
y entonces te busqué
creyéndote mi salvación...
Y ahora que estoy frente a ti
parecemos, ya ves, dos extraños...
Lección que por fin aprendí:
¡cómo cambian las cosas los años!
Angustia de saber muertas ya
la ilusión y la fe...
Perdón si me ves lagrimear...
¡Los recuerdos me han hecho mal!
Palideció la luz del sol
al escucharte friamente conversar...
Fue tan distinto nuestro amor
y duele comprobar
que todo, todo terminó.
¡Qué gran error volverte a ver
para llevarme destrozado el corazón!
Son mil fantasmas, al volver
burlándose de mí,
las horas de ese muerto ayer...

Música:

Pedro Laurenz & José Contursi



Tango
1940



José Contursi, paroliere poetico, sensibile e molto prolifico anche se reiterativo nelle sue tematiche ed eccezionalmente originale; ma che ha contribuito come pochi ad elevare con il suo linguaggio colto la qualità media del Tango Canzone.

Pedro Laurenz, una figura trascendentale per il tango come compositore e bandoneonista di grande tecnica, con indipendente impiego di tutte due le mani (gli acuti e i bassi) suono brillante, tocco energico ed un impetuoso fraseggio. E' stato il fondatore di tutta una scuola di esecuzione del bandoneon. Un'altro grande loro successo è la nota *Milonga de mis Amores*. Richiesto da Antonella

Come due estranei

Mi intimori la solitudine
e la paura enorme de morire lontano da te
Che voglio avevo di piangere
sentendo accanto a me
la burla della realtà!
E il cuore mi supplicò
che te cercassi e le detti il tuo amore...
Me lo chiedeva il cuore
e allora ti ho cercato
credendoti la mia salvezza...
Ed ora che sono di fronte a te
sembriamo, come vedi, due strani...
Lezione che finalmente ho imparato:
come cambiano le cose gli anni!
Angoscia di sapere morte già
l'illusione e la fede...
Perdonami se mie veddi piangere...
I ricordi mi hanno fatto male!
Impallidisce la luce del sole
al ascoltarti freddamente parlare
Fu così diverso il nostro amore
e fa male comprovare
che tutto, tutto è finito.
Che grande errore il ritornare a vederti
per portarmi a pezzi il cuore!
Sono mille fantasmi, che ritornano
burlandosi di me,
le ore morte di ieri...

Los Jueves del Tango.... un angolo di Buenos Aires a Firenze
ogni giovedì dalle 13.00 alle 14.00 FM 93.6 Firenze e FM 98.9 Livorno, Lucca, Pisa

A todo TANGO A todo TANGO

SEGNALATI



Libri: TANGO
di Paolo Collo e Ernesto Franco
Editoriale Einaudi



Film: Tango Bayle Nuestro
regia: Jorge Zanada
VHS e DVD



CD: SEXTETO TANGO
www.tangostore.com



CD: JULIÁN PLAZA
Japón 96
www.epsa-ep.com.ar

DANZA MALIGNA

Dopo la sua presentazione a marzo in Buenos Aires, danza Maligna sbarca a Parigi. Lo Spettacolo diretto da Fabián Luca, coreografie di Silvana Grill vede impegnati in scena Vanina Bilous, Susana Rojo, Elina Roldán e Silvana Grill nei ruoli femminili con Puppy Castello, Héctor Garcia, Jorge Manganelli e Eduardo Masci, l'Orchestra Vale Tango e la cantante Alejandra Radano. Uno spettacolo che fonde danza, voce e musica nel tentativo di avvicinarsi al più autentico tango nei nostri giorni. La definizione del ritmo proprio come quello del cuore, centrato sulla personalità di quattro milongue ros che hanno mantenuto viva quest'arte resistendo alle influenze di altre culture approdate fra noi. Un percorso stilizzato attraverso il ballo, dall'infanzia rappresentata dalla semplice profondità dei tanghi della *guardia vieja*



pigrizia, cupidigia e ira. "Baraja los naipes/la mano de Dios..." (mescola le carte/la mano di Dio...). Ogni notte la coreografia finisce per crearsi in scena, ragion per cui è unica e irripetibile per il pubblico che assiste. Theatre Chaillot, Paris 27- 29 Giugno.

DEMOLENDO TANGOS ... PER RICOSTRUIRLI !

Federico Mizrahi & Luis Longhi

Con un nome provocante e allo stesso tempo suggestivo, il duo sfodera un variegato repertorio e spara facendo centro una bordata molto particolare oltre che interessante; un modo tutto nuovo di presentare la musica del 2x4 di ieri, oggi, e sempre, perché il divenire di questa cultura si è trasformato in un modo di essere e di sentire, che abbraccia e coinvolge tutte le generazioni. Il giovane pianista e compositore Federico Mizrahi *fa parlare* il piano mentre il bandoneonista Luis Longhi lascia libero il *fuelle* di lamentarsi nella esecuzione di un repertorio di grande qualità, dove sono stupendamente eseguiti e miscelati brani dei grandi come Troilo, Piazzolla, Plaza, Arolas, agli accordi dei tangos *Nouvelles* firmati dal compositore del duo, Mizrahi, considerato uno dei più dotati della nuova generazione di musicisti argentini. Il duo, Mizrahi-Longhi si forma



nel '96, e dopo aver partecipato all'opera *Tres Mananas* iniziano a creare i propri spettacoli come *Brecht Tango* (1998), *Borges Brecht Tango* (1999) *Tango Chejoviano* (2000) presentato a Parigi, dove inizia la gestazione di *Demoliendo Tangos*. Per la prima volta in tournée in Italia potremo ascoltarli e ballare con la loro squisita interpretazione al Buenos AiresTango CLUB Domenica 8 Giugno,

Lei: ha fatto parte di diverse compagnie di tango, ha interpretato diversi ruoli come ballerina in musichall e film musicali insieme a noti nomi dello spettacolo come Victor Laplace e Antonio Banderas. Ha interpretato il ruolo principale nello show *Forever Tango*.

Lui: ha fatto parte del cast di *Michelangelo* e *Tango Mundo* e si è esibito con importanti orchestre come Los Solistas de D'arienzo, e Sexteto Tango. Ha partecipato al film *Tango* di Saura e al famosissimo show *Forever Tango*. Ha ideato e diretto lo spettacolo *Tal Como es...Tango* presentato

MIRIAM LAIRICI & HUGO PATYN



Buenos Aires nel '99. Essibizione al Buenos AiresTango CLUB Dom. 25 di Maggio

PRENDIMI**GRATIS****PRENDIMI****GRATIS**n4
Mag
Giu
2003"Profili"
Padova
5-14 luglio 2003**PADOVA, dove il tango è di casa**

Almeno 500 tangueros all'ombra del Santo, da 5 a 7 milonghe settimanali, una decina le sedi di scuole di danza ed associazioni che offrono corsi per tutti i livelli con un'offerta di lezioni e stages tra le più ricche del Veneto e d'Italia, un Festival PD TANGO giunto quest'anno alla IV° edizione, e per finire un cuore, che coincide con il cuore della città, lo storico **Caffè Pedrocchi**, che ha accolto il tango nel '99 ed è stato amore a prima vista... In programma dal 5 al 14 Luglio, con il tema **Profili** si propone anche quest'anno di presentare la cultura del tango in ogni suo aspetto ed espressione, far apprezzare le bellezze della città ai tangueros italiani ed stranieri e turisti che ci vengono a trovare. Musica dal vivo ballabile e d'ascolto, balli in piazza ed esibizioni, stages, e shows, conferenze, mostre... Il Festival PD TANGO è organizzato dal Cochabamba444 Tango Club Padova in collaborazione con l'Associazione Pressa Diretta ed il Contributo del Assessorato alla Cultura di Padova. Info programma: <http://digilander.iol.it/cochabamba444>

Concerti, mostre, conferenze,
milongas sotto le stelle, corsi, stages, esibizioni
con **Gustavo Naveira e Giselle Anne**.
E, naturalmente, la "24 ore",
maratona di tango al **Caffè Pedrocchi**.

Il tema del 2003 "Profili" è riferito
alla molteplicità espressiva della cultura del tango.
Padova ancora una volta offre i suoi luoghi
più suggestivi ponendosi idealmente la
gomina (brillantina) sui tetti per 10 giorni a tutto tango.

Info 328 8326312 - tel/fax 049 654518
digilander.iol.it/cochabamba444 - cochabamba444@libero.it
Informazioni turistico-alberghiere www.tuttoturismo.it

Centro Iniziative Teatrali-Buenos Aires Tango

SOGNANDO L'ARGENTINA
5 - 27 Luglio 2003

concerti
spettacoli
milonga
mostre

Jazz
Tango
Rock
Pittura
Fotografia
Gastronomia

info: 055.473555 - 8964579 - 329.862843 - 339.8286580

SOGNANDO L'Argentina a Villa CARUSO

E siamo giunti alla III° edizione del Festival **Sognando l'Argentina**, che quest'anno avrà come cornice, per tutto il mese di Luglio, la storica **Villa Caruso Bellosguardo**, con i suoi suggestivi giardini all'Italiana e il parco rinascimentale contornato dalle colline di Malmantile. Un programma che offrirà una variegata scelta artistica e riunirà ancora una volta gli artisti di oltreoceano nell'ambito del jazz, tango, rock, danza. Concerti e spettacoli si terranno ogni sabato, la milonga sotto le stelle con i suoi ospiti ogni domenica per gli appassionati del Tango (oltre al concerto-spettacolo di sabato) All'interno le sale che ospiteranno le mostre di Pittura e Fotografia aperte tutti i giorni così come l'ottimo ristorante e bar della Villa con menù a tema delle diverse regioni dell'Argentina, prima degli spettacoli. Il Festival **Sognando L'Argentina** è organizzato dal Centro Iniziative Teatrali, Buenos Aires Tango e Associazione Villa Caruso Bellosguardo. Il programma dettagliato delle attività sarà trasmesso al più presto. Info: 055.473555-055.8964579-329.862843-339.8286580 info@buenosairestango.it

PER IMPARARE**FIRENZE****Martedì / Mercoledì / Venerdì**

Graciela Rostom P/I/A 21.00-23.30
via Ginori 19- (FI)
info: 055.473555

Giovedì

Alejandro Aquino I/A 19.00-23.30 8 e 22 Maggio
via Marconi 88- (FI)

Graciela Rostom I/A 19.30-22.30 15 e 28 Maggio
via V. Emanuele II, 135- (FI)
PRATICA tutti i livelli 22.30-00.30
info: 339.8286580

LUCCA**Martedì**

Sabrina Antoni & Giampaolo Antoni P/I 20.30-23.30
via Nottolini 43
info: 0583.580342 (LU)

PISA**Giovedì/Sabato/Domenica**

Assoc. Ditangointango organizza Corso con
Marcela Guevara & Stefano Giudice 15 e 29 Maggio
Lungarno Pacinotti, 12 (PI) Stage con
Geraldine Rojas & Javier Rodriguez 14 e 15 Giugno
Luogo da comunicare info: 347.8762057 / 340.9772102

PER BALLARE**Buenos Aires Tango CLUB FIRENZE**

ogni domenica sera ore 22.00, musica dal vivo, eventi, mostre

MilongaVia Vittorio Emanuele II, 135. FIRENZE
c/o. Il Progresso tel. 055.473555ogni
Domenica
22.00**Dom. 25 Maggio:**Spettacolo con
Miriam Larici & Hugo Patyn
musicalizza: **Félix Picherna****Dom. 8 Giugno:**Musica dal vivo
Federico Mizrahi piano
Luis Longhi, bandoneon
in **Demolendo Tangos****Chiusura:** il programma estivo
sarà comunicato al più presto**LUCCA****DITANGOINTANGO****Milonga Royal Victoria Hotel**

Gran Galà 14 Giugno
con spettacolo di
Geraldine Rojas & Javier Rodriguez

PISAogni
Domenica
22.30
Chiusura
15 Giugno

POR QUE RO?
artigianato dal mondo - world's handicrafts
artigianato dal mondo
Via dei Servi, 28
50122 Firenze
tel. 055.216382

Al Lado TANGO

Il materiale da pubblicare e la pubblicità dovrà pervenire alla redazione 20 giorni prima della chiusura del Bimestre.
atodotangoit@hotmail.com

Tagliando Sconto

EMPORIO 3 PIETRE

Scarpe e Articoli da Ballo
Via Reginaldo Giuliani 234
Rifredi - Firenze
Tel e Fax 055.450369

